

Neonatal care · Neonatal

Parental information

Föräldrainformation



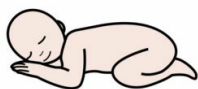
Till er som har fått ert lilla barn tidigare än förväntat
To you who had your little baby earlier than expected



Du är viktig för barnet!
Alla nyfödda barn kommunicerar via sitt kroppsspråk. För tidigt födda har sitt eget sätt att kommunicera med oss.
You are important to your baby!
All newborn communicate with their body language. Premature babies have their own way to communicate with us.



Den här foldern kan hjälpa dig att förstå ditt barn.
This leaflet can help you understand your baby.



Så här visar ditt barn att det mår bra:
- barnet försöker dra sina armar och ben närmare kroppen
- barnet rör sig lugnt och kan komma till ro
This is how a baby expresses wellbeing:
- he tries to draw arms and legs closer to the body
- he moves calmly and can come to rest



- barnet har ett mjukt, avslappnat ansikte
- barnet andas utan ansträngning
- he has a soft, relaxed face
- he breathes without effort

Neonatal care · Neonatal

Parental information

Föräldrainformation



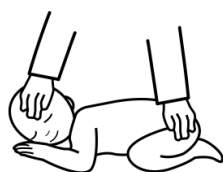
- barnet försöker föra sina händer till munnen och suga
- he tries to bring his hands to the mouth to suck



- barnet försöker ta tag i och hålla om sina händer, ditt finger eller ett föremål
- barnet har kvar samma hudfärg trots att det är ansträngt
- he tries to grasp and hold his hands, your finger or an object
- he maintains the same skin color despite being strained



Vid olika tillfällen kan ditt barn orka olika mycket.
Your baby copes differently at different occasions.



Ju omognare och/eller sjukare ditt barn är desto mera stöd behöver det.

The more immature and/or sick your baby is, the more support has to be given.



Allteftersom ditt barn mognar och blir friskare behöver det mindre stöd och mer stimulans.

As your baby matures and gets healthier, he requires less support and more stimulation.

Neonatal care · Neonatal

Parental information

Föräldrainformation



Så här visar barnet att det är ansträngt och kan behöva stöd eller paus:

This is how the baby shows that he is strained and may need support or a break:



Barnet har ett spänt eller oroligt ansiktsuttryck

The baby has a strained or anxious face



- verkar må illa, ulkar
- spottar eller kräks utan att ha fått för mycket mat

- seems to feel unwell, is gagging
- spits or vomits without having too much to eat



- andas ansträngt
- breathes with effort



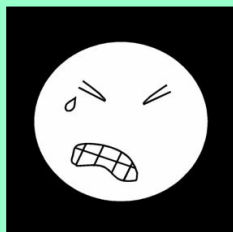
Barnets hudfärg ändras, blir blek, mörk eller rutmönstrad

The skin color changes, becomes pale, dark or square-patterned

Neonatal care · Neonatal

Parental information

Föräldrainformation



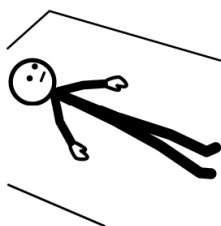
Barnet kan visa smärta genom att det kniper ihop ansiktet
The baby may show pain by pinching his face



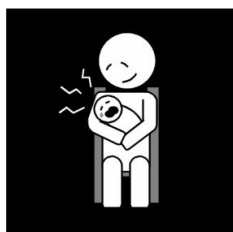
- drar armar och ben närmare kroppen
- rycker till och/eller spritter mycket
- drags arms and legs closer to the body
- shrugs and/or quiver a lot



- gäspar, hostar eller nyser flera gånger
- yawns, coughs or sneezes several times



- är spänd eller slapp eller ligger med utsträckta armar och ben
- is tensed or lax or lies with sprawled legs and arms



- gråter, är orolig eller har svårt att komma till ro
- cries, is uneasy and has difficulties getting to rest

Neonatal care · Neonatal

Parental information

Föräldrainformation



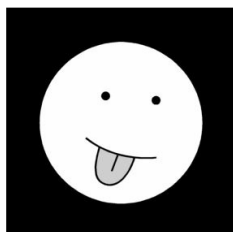
Hunger:

Hunger:



- vaknar och sträcker på sig

- wakes up and stretches



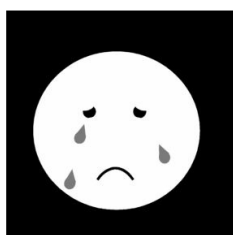
- sträcker ut tungan

- sticks out the tongue



- söker efter mammas/pappas hud, smakar, slickar mot huden

- searches for mom's/dad's skin, tastes, licks the skin



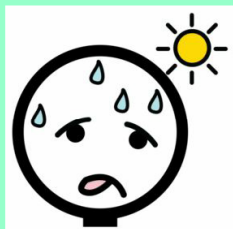
- gråter

- cries

Neonatal care · Neonatal

Parental information

Föräldrainformation



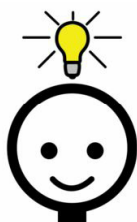
För varm:
Too warm:



- andas snabbt
- breathes quickly



- blir flushig och röd
- gets flushy and red



Du kommer snart att känna igen ditt barns förmåga och sätt
att klara av sin situation.

You will soon recognize your baby's ability and way to cope

Neonatal care · Neonatal

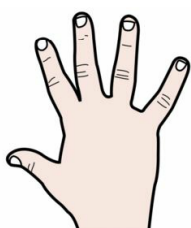
Parental information

Föräldrainformation



Med dina händer kan du stödja och hjälpa ditt barn. Lägg dina händer mjukt över eller omkring ditt barn. Då märker ditt barn att du är där och kan vakna lugnt av ditt stöd.

You can support and help your baby with your hands. Put your hands softly over or around your baby. The baby notices that you are there and can wake up calmly by your support.



Om ditt barn är oroligt kan du prova att lugna barnet genom att hålla dina händer stilla om barnet. Se om han eller hon vill hålla om ditt finger.

If your baby is anxious, try to calm him by holding your hands quietly around him. See if he wants to hold your finger.



När barnet har kommit till ro och somnat under dina händer, smyg försiktigt bort dem från barnets kropp.

When the baby has gone to rest and fallen asleep under your hands, loosen them quietly from his body.



Med din röst kan du ge barnet stöd. Prata lågt med barnet. Barnet känner igen din röst och kan vakna eller somna till den.

You can give your baby support with your voice. Talk to him slowly. The baby recognizes your voice and can wake up or go to sleep while listening at it.



Ibland kan ditt barn behöva en paus. Prova att låta det vila en stund innan du fortsätter att sköta om eller umgås med ditt barn.

Sometimes your baby needs a break. Try to let him rest for a while before continuing to nurse or care for him.

Neonatal care · Neonatal

Parental information

Föräldrainformation



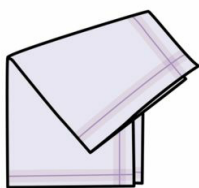
Om barnet ligger i famnen för att matas eller vid bröstet för att ammas kan du ge barnet en paus för att orka mer.

If your baby is in your arms to be fed or at the breast for feeding, you may give him a break now and then.



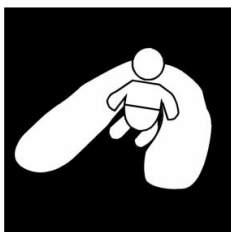
Lyft upp barnet och håll honom eller henne stilla mot dig innan ni fortsätter med matningen/amningsförsöken.

Lift up the baby and keep him steadily against you before continuing with the feeding/attempts to breast feed.



Låt barnet ha en tygbit nära sig att lukta på eller hålla i, gärna något som du har haft mot din hud. Då kan barnet känna igen din doft när det sitter hud mot hud.

Let the baby have a piece of cloth to smell or hold, preferably something that you have had against your skin. The baby can then recognize your scent when he lies skin-to-skin.



Gör bädden till ett litet "bo" så barnet får stöd runt sig men ändå kan röra sig. Hjälp ditt barn att föra sina händer mot munnen. Det känns tryggt för barnet att ha sina händer där.

Make the bed into a little "nest" so the baby gets support around him but still is able to move. Help him to put his hands against his mouth. He feels safe when having his hands there.



Ditt barn kanske vill suga på sin hand? Även för tidigt födda barn tycker ofta om att suga på sin hand eller på en liten napp.

Your baby maybe wants to suck on his hand? Also premature babies often like to suck their hand or a small pacifier.